

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Особенности обучения иностранному языку в условиях традиционного и
дистанционного обучения**
АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВАРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 415 (2) группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Гурбанкулыевой Дилберы

Научный руководитель
доцент кафедры английского
языка и методики его
преподавания, к. филол. н.,
доцент

Т. Н. Александрова

подпись, дата

Зав. кафедрой
английского языка и методики
его преподавания, канд. пед.
наук, доцент

Г.А. Никитина

подпись, дата

Саратов 2022 год

Введение. В связи с реалиями сегодняшнего дня актуальность дистанционного обучения заключается в том, что результаты общественного прогресса, сегодня концентрируются в информационной сфере. В настоящее время наступила эра информатики. Этап её развития в данный момент можно характеризовать как телекоммуникационный. Эта область общения, информации и знаний. Исходя из того, что профессиональные знания стареют очень быстро, необходимо их непрерывное совершенствование. Дистанционная форма обучения дает сегодня возможность создания систем массового непрерывного самообучения, всеобщего обмена информацией, независимо от наличия временных и пространственных поясов. Вместе с тем, нельзя полностью отказаться от традиционного формата обучения, поскольку дистанционные технологии несут в себе значительное количество рисков. В связи с этим возникает необходимость тщательного исследования вопросов о возможности эффективного сочетания традиционных и дистанционных форм обучения, в том числе и в рамках обучения иностранному языку. Этим и обусловлена актуальность настоящего исследования.

Объектом исследования является процесс обучения иностранному языку.

Предметом исследования являются современные дистанционные и традиционные технологии обучения иностранному языку.

Целью данной работы является изучение теоретических и практических основ традиционного и дистанционного обучения иностранному языку, выявление на этой основе особенностей и преимуществ применения каждого из форматов.

Для достижения поставленной цели были выполнены следующие *задачи*:

- 1) рассмотреть понятия «дистанционное обучение», «смешанное обучение», «гибридное обучение» и «традиционное обучение»;
- 2) выявить характеристики обучения иностранному языку при традиционном и дистанционном форматах;
- 3) проанализировать практический опыт реализации дистанционного и традиционного обучения иностранному языку.

В работе использовались такие *методы исследования*, как описательный метод, метод теоретической обработки данных, метод наблюдения, а также сравнительный метод.

Методологической и теоретической базой работы послужили исследования российских и зарубежных ученых в области методики обучения иностранному языку Абушаев, А.К., Блинкова, Л.М., Копиция, В.Н., Котляренко, Ю.Ю., Левина, Т.Ф., Нестеренко, В.Г., Романенкова, Д.Ф., Турсунова, М.И.

Материалом исследования послужили современные УМК по английскому языку учебник по английскому языку для 3 класса Forward под редакцией М. Вербицкой, Starlight 3. Student book, Spotlight 3, а также видео уроки английского языка Всероссийского конкурса «Учитель года».

Научная новизна данного исследования заключается в том, что в рамках работы были определены проблемы дистанционного и традиционного обучения в иноязычном образовании, а также особенности при преподавании английского языка.

Теоретическая значимость: результаты исследования могут внести определенный вклад в дальнейшее развитие теории иноязычного образования, лингводидактического обоснования дистанционных технологий обучения иностранным языкам.

Практическая значимость заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы при дистанционном обучении иностранным языкам, а также при традиционном обучении.

Апробация. Основные результаты исследования представлены на 74 (11) студенческой научной конференции с докладом по теме " Особенности обучения иностранному языку в условиях традиционного и дистанционного обучения".

Структура выпускной квалификационной работы определена комплексом решаемых в данной работе задач и состоит из введения, двух глав, включающих в себя шесть параграфов, заключения и списка использованных источников.

Основное содержание работы. В данном исследовании рассматриваются такие понятия, как дистанционное обучения и его виды, традиционное обучение

и его разные методики его реализации, также описываются их преимущества и недостатки.

В настоящее время мы не можем представить себе нашу обыденную жизнь без использования интернет-технологий в образовательной системе обучения. Так как наступила эра технологий, педагогическая наука не может отставать от современных тенденций развития общества и экономики. Из-за устаревания традиционных методов обучения, система обучения нуждается в обновлении. Именно и дистанционное обучение может способствовать решению названной задачи.

Дистанционное обучение, которое актуализировалось в связи с пандемией, стало одним из значимых шагов по инновационному преобразованию образовательной системы. Дистанционное обучение способствовало развитию образовательной системы, помогло открыть новые возможности преподавания и стало причиной развития разных навыков как у педагогов, так и у обучающихся. Дистанционный формат создает условия для развития навыков самосовершенствования и саморазвития.

Существуют несколько видов и форм дистанционного обучения, но самым эффективным, на наш взгляд, является смешанное обучение или, по-другому, гибридное обучения.

Смешанное обучение представляет собой гибкую модель, в которой сочетаются виртуальное и непосредственное общение, в рамках которого проводятся дискуссии, обсуждения, обмен опытом и практическими навыками, и глубокое самостоятельное освоение части материала посредством онлайн технологий, что позволяет сохранить время для активной отработки определенных умений и навыков в аудитории. Смешанное обучение способствует развитию критического мышления и навыков самостоятельной работы, а именно, умения работы с информацией: изучать, анализировать и отбирать материал, который будет использован для обучения, работы и развития. Смешанное обучение предполагает самостоятельное использование электронных ресурсов обучающимися, что существенно сберегает аудиторное

время преподавателя, которое ранее использовалось для введения и объяснения материала.

В целом, концепция онлайн обучения представляется более продуктивной, эффективной, результативной, современной. Обучающийся имеет возможность самостоятельно отладить ритм и темп обучения, может учиться по собственному графику и сам фильтровать материал, в то время как учитель же играет роль корректирующего и направляющего звена. Вместе с тем, традиционное обучение позволяет стимулировать обучающихся соблюдать дисциплину и режим, непосредственное взаимодействие учителя с обучающимися способствует лучшему и более быстрому усвоению материала, а взаимодействие детей друг с другом способствует их социализации и здоровому психическому развитию. При обучении иностранным языкам в традиционном формате создается больше возможностей для эффективной организации заданий на говорение в формате диалога и письменной речи, для развития навыков командной работы, навыков интерактивного взаимодействия, хотя организация аудирования, возможно, может быть достаточно быстро организована в режиме онлайн обучения.

Вместе с тем, традиционное обучение позволяет стимулировать обучающихся соблюдать дисциплину и режим, обеспечивает непосредственное взаимодействие учителя с обучающимися, способствует лучшему и более быстрому усвоению материала, а взаимодействие детей друг с другом способствует их социализации и здоровому психическому развитию. При обучении иностранным языкам в традиционном формате создается больше возможностей для эффективной организации заданий на говорение в формате диалога и письменной речи, для развития навыков командной работы, навыков интерактивного взаимодействия, хотя организация аудирования, возможно, может быть достаточно быстро организована в режиме онлайн обучения.

В практической главе мы проанализировали разные УМК Forward, Spotlight, Starlight. Целью нашего анализа было выяснить, какие задания являются эффективными для освоения материала в традиционном и дистанционном формате. В результате, мы выяснили какие задания можно

применять во время традиционного и дистанционного обучения. Некоторые задания являются неприемлемыми для дистанционного обучения, так как в таком случае урок зависит от качества интернет-связи, а для применения некоторых упражнений необходимо отсутствие технологических проблем. Как следствие, все упражнения были отнесены к трем категориями:

- легко адаптировать к онлайн формату;
- трудно адаптировать к онлайн формату;
- невозможно адаптировать к онлайн формату.

В начале главы для анализа современного УМК на возможность применения дистанционных и смешанных технологий использовался учебник по английскому языку для 3 класса Forward под редакцией М. Вербицкой. Авторами данной работы являются М. Вербицкая, Б. Эббс, Э. Уорелл, Э. Уорд. Обобщая данные, полученные при анализе учебника по английскому языку для 3 класса Forward, представим эти данные в виде диаграммы. (Рисунок 1).

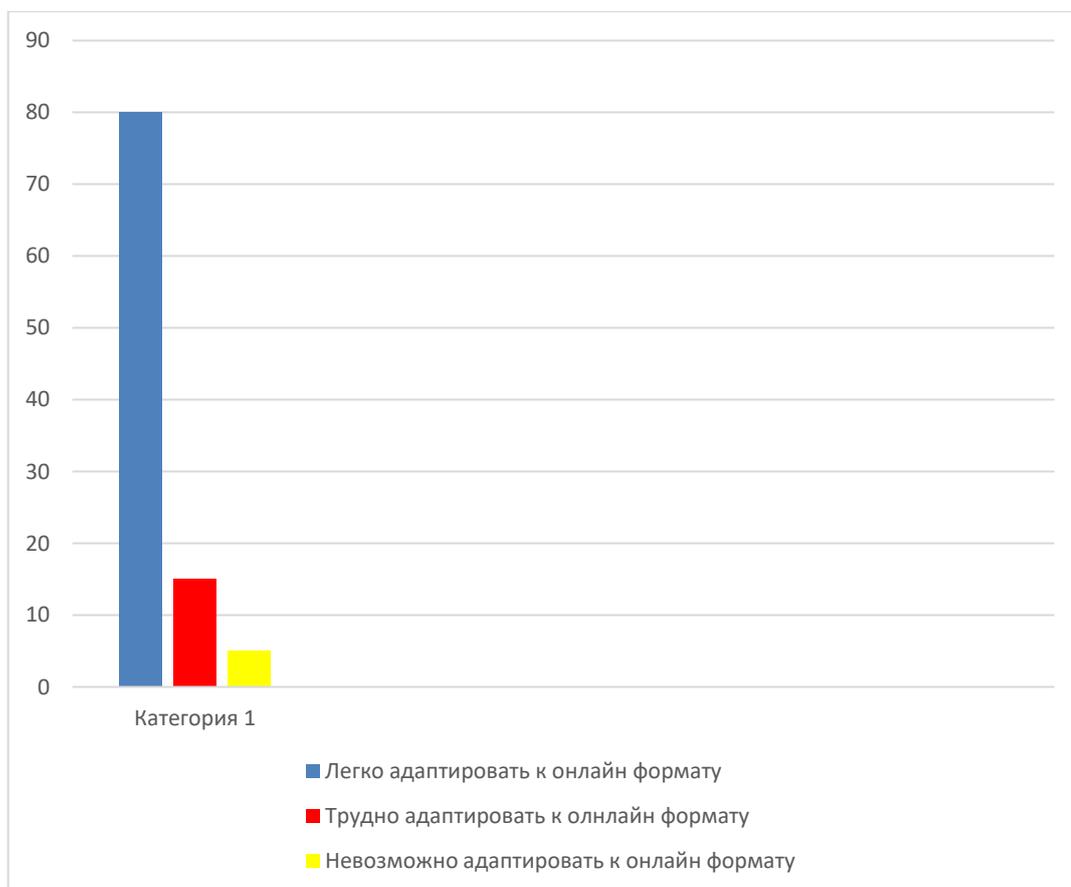


Рисунок 1 – Возможность адаптировать задания учебника Forward 3 к дистанционному формату обучения

Отметим, что УМК содержит в себе 664 задания, из них 80%, на наш взгляд, можно использовать не только традиционно, но и дистанционно. Оставшиеся 15% трудно адаптировать под формат онлайн обучения, а 5% заданий, в основном на развитие письменной речи, невозможно адаптировать под формат онлайн обучения.

На втором этапе анализа мы рассмотрели еще один УМК на возможность применения дистанционных и смешанных технологий: Starlight 3. Student book.

В процессе анализа данного учебника, мы выяснили что он в основном содержит задания с аудио материалами, которые в достаточной степени возможно адаптировать под формат онлайн обучения при условии отсутствия технических трудностей. Также в учебнике представлены задания с картинками, которые очень эффективны для развития навыков говорения. И они относятся к категории – трудно адаптировать под формат онлайн обучения, но такие задания мы можем использовать на смешанных уроках. Задания с видеоматериалами очень полезны для развития навыков говорения и их можно задать в качестве домашнего задания, или посмотреть и выполнить во время дистанционного урока. Однако в данном случае речь идет о потере синхронного времени обучения. На наш взгляд подобные задания относятся к категории «легко адаптировать под формат онлайн обучения» (Рисунок 2).



Рисунок 2 – Возможность адаптировать задания учебника Starlight 3 к дистанционному формату обучения

В целом, учебник Starlight 3. Student book содержит в себе 336 заданий и 75% заданий можно использовать не только традиционно, но и дистанционно. Оставшиеся 10 % трудно адаптировать под формат онлайн обучения, а 15% заданий невозможно адаптировать под формат онлайн обучения.

Третий проанализированный УМК - УМК Spotlight. Авторы данного учебника являются Н.И. Быкова, М.Д. Поспелова.

В процессе анализа данного учебника, мы выяснили что он, в основном, содержит письменные задания, которые улучшают понимание урока и их можно отнести к категории - сложно адаптировать под формат онлайн обучения. Также в учебнике представлены грамматические задания, которые улучшают грамматические навыки учащихся, их мы можем отнести к категории - легко адаптировать под формат онлайн обучения. Представим полученные данные в виде диаграммы (Рисунок 3).

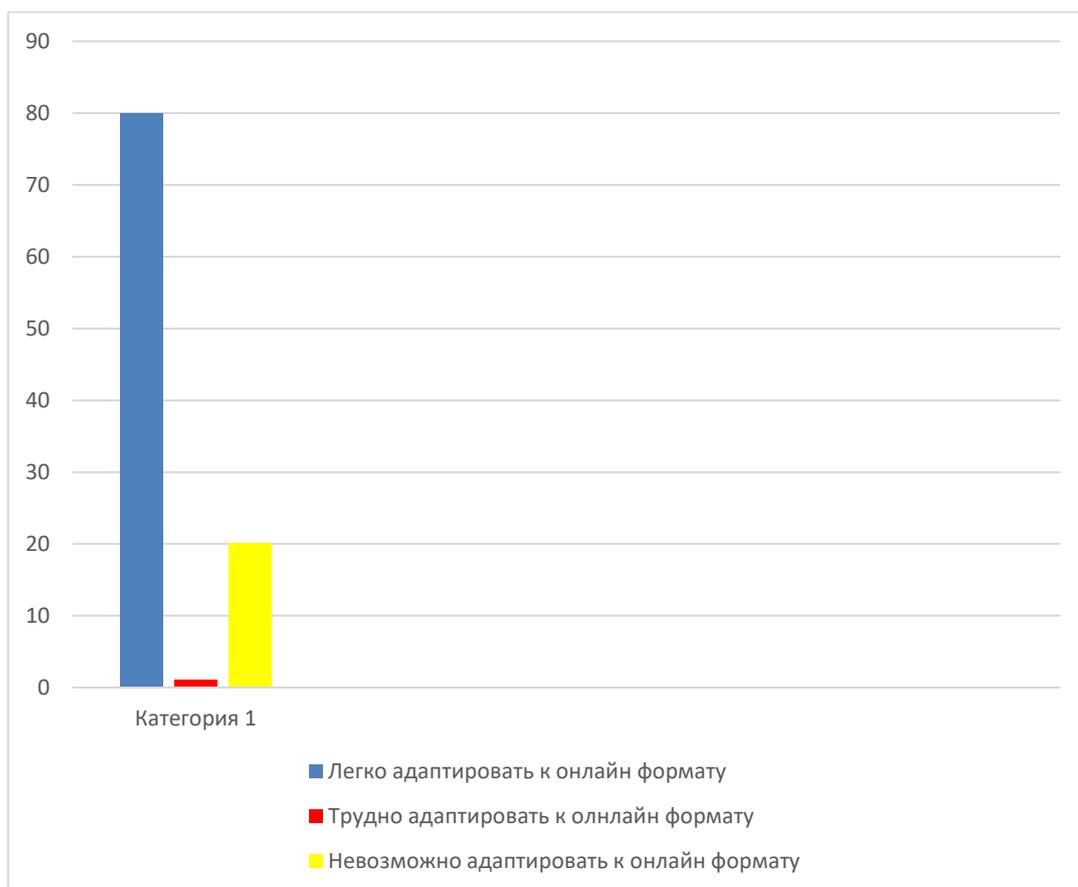


Рисунок 3 – Возможность адаптировать задания учебника Spotlight 3 к дистанционному формату обучения

Нами было проанализировано 381 задание из данного учебника, 80% заданий можно использовать не только традиционно, но и дистанционно. Оставшиеся 20 % заданий невозможно адаптировать под формат онлайн обучения. Заметим, что в данном учебнике практически нет заданий, которые трудно адаптировать под формат онлайн обучения.

На следующем этапе нами еще было проанализировано 5 видео уроков и 2 (4 часа) проведенных нами урока в традиционном формате. В рамках анализа мы выяснили, какие материалы часто используются и какие навыки в основном развиваются во время традиционных уроков.

При анализе традиционных уроков в основном преподаватель обращает внимание на передаче нового материала и грамматические правила. При неправильном выполнении грамматических заданий учитель сразу же исправляет ошибки. Также учитель четко определяет цели воспитательной работы. Во время урока почти все ученики активно отвечают на вопросы, даже ученики, которые кажутся застенчивыми. Все просмотренные уроки представляются успешными.

Для наглядности презентации результатов нашего анализа традиционных уроков представим данные в виде таблицы (Таблица 1).

Таблица 1 – Анализ традиционных уроков английского языка

Развиваемые навыки	Количество упражнений (на материале 5 видео уроков и 2 авторских уроков практиканта)	Типы упражнений	Применяемые средства обучения
Фонетические	24	Правильное чтение новых слов, текстов, прослушивание правильного чтения и повторения за учителем	Новые слова, тексты, карточки
Лексические	16	Слова по новой теме и также слова из учебников, развития лексики через кроссворды	Новые слова, учебники и кроссворды, карточки

Грамматические	32	Правильное употребления временного глагола, отметка правильности предложения через упражнения Wrong or correct	Учебники и дополнительные материалы
Аудирование	8	Прослушивать аудиоматериал и ответить на вопросы по данной теме, прослушивать аудиоматериал и отметить True or False, прослушивать аудиоматериал и заполнить пропущенные места	Аудиоматериалы, компьютер
Чтение	8	Чтение нового материала и чтение рассказов на уроке домашнего чтения	Учебник и художественные книги
Письмо	16	Виды сочинений и рассказов	
Говорение	16	Пересказать рассказы по домашнему чтению, посмотреть видео и пересказать сюжет	Рассказы и видеоматериалы, компьютер

Итак, из представленных в таблице данных видно, что чаще всего в рамках традиционного урока внимание уделяется на развитие фонетических, грамматических, письменных навыков, и также навыку говорения. Грамматические, фонетические и также письменные упражнения используются на уроках чаще всего, а упражнения с аудио и видеоматериалами редко применяются педагогами при офлайн уроке.

Кроме того, мы проанализировали 4 видео урока и 2 наших дистанционных урока (4 часа), которые мы провели во время педагогической практики. В результате анализа, мы выявили, какие задания наиболее приемлемы для дистанционного обучения.

В процессе анализа дистанционного обучения в основном обращают внимание на то, чтобы у учащихся всегда был доступ ко всем материалам для того, чтобы материалы были доступны и после урока. В рамках занятий на педагогической практике мы использовали разные виды упражнений, включая упражнения на развитие грамматических, фонетических навыков, навыком письменной речи при помощи компьютера. Также мы использовали видео упражнения для развития навыка пересказа и говорения.

Для наглядности презентации результатов нашего анализа представим данные в виде таблицы (Таблица 2).

Таблица 2 – Анализ дистанционных уроков английского языка

Развиваемые навыки	Количество упражнений (на материале 2 видео уроков и 2 авторских уроков практиканта)	Типы упражнений	Применяемы средства обучения
Фонетические	12	Повторение новых слов за учителем и выполнение фонетических упражнений для правильного произношение	Компьютер, учебники, карточки
Лексические	24	Расширение словарного запаса через новые ЛЕ и их употребление в речи	Компьютер, учебник, презентация
Грамматические	24	Дополнение пропущенных мест, эссе по данной теме	Компьютер, учебник
Аудирование	8	Сопоставление слова со значением	Компьютер, аудиоматериалы
Чтение	16	Правильное чтение нового материала фонетически и интонационно	Компьютер, учебник, книги
Письмо	4	Эссе и домашнее задание	Компьютер
Говорение	24	Пересказ видеоматериалов	Компьютер, видеоматериал

Итак, как видно из представленных в таблице данных, чаще всего в рамках дистанционного урока внимание уделяется на развитие грамматических,

лексических навыков, а также навыку говорения и письма. Грамматические, лексические упражнения используются на уроках чаще всего, а упражнения для чтения и с аудио материалами редко применяются педагогами при онлайн уроке.

В результате мы представили рекомендации для более эффективной организации дистанционного обучения.

Заключение. Частичный переход на дистанционное обучение показал, что оно остается одним из самых перспективных направлений модернизации образования. Оно дает целый ряд возможностей. Дистанционное обучение — это форма обучения, в которой используются разные виды технологий, при этом соответствуя требованиям современной жизни. Дистанционное обучение – это возможность развития у учащихся таких характеристик, как решительность, самоуправление, саморазвитие, навыков креативности и так далее.

Обучение иностранным языкам в дистанционном режиме, вследствие специфики предметного содержания, очевидно, имеет целый ряд преимуществ, поскольку позволяет полноценно использовать онлайн материалы, аудио и видео ресурсы, четко организовать и контролировать самостоятельную работу обучающихся.

Существуют несколько видов и форм дистанционного обучения, но самым эффективным, на наш взгляд, является смешанное обучение или, по-другому, гибридное обучения. Смешанное обучение представляет собой гибкую модель, в которой сочетаются виртуальное и непосредственного общение, в рамках которого проводятся дискуссии, обсуждения, обмен опытом и практическими навыками, и глубокое самостоятельное освоение части материала посредством онлайн технологий, что позволяет сохранить время для активной отработки определенных умений и навыков в аудитории.

В целом, концепция онлайн обучения представляется более продуктивной, эффективной, результативной, современной. Обучающийся имеет возможность самостоятельно отладить ритм и темп обучения, может учиться по собственному графику и сам фильтровать материал, в то время как учитель же играет роль корректирующего и направляющего звена. Вместе с тем, традиционное обучение

позволяет стимулировать обучающихся соблюдать дисциплину и режим, непосредственное взаимодействие учителя с обучающимися способствует лучшему и более быстрому усвоению материала, а взаимодействие детей друг с другом способствует их социализации и здоровому психическому развитию. При обучении иностранным языкам в традиционном формате создается больше возможностей для эффективной организации заданий на говорение в формате диалога и письменной речи, для развития навыков командной работы, навыков интерактивного взаимодействия, хотя организация аудирования, возможно, может быть достаточно быстро организована в режиме онлайн обучения.

В практической главе мы проанализировали разные УМК Forward, Spotlight, Starlight. Целью нашего анализа было выяснить, какие задания являются эффективными для освоения материала в традиционном и дистанционном формате. В результате, мы выяснили какие задания можно применять во время традиционного и дистанционного обучения. Некоторые задания являются неприемлемыми для дистанционного обучения, так как в таком случае урок зависит от качества интернет-связи, а для применения некоторых упражнений необходимо отсутствие технологических проблем.

На следующем этапе нами еще было проанализировано 5 видео уроков и 2 проведенных нами урока в традиционном формате. В рамках анализа мы выяснили, какие материалы часто используются и какие навыки в основном развиваются во время традиционных уроков.

Кроме того, мы проанализировали 4 видео урока и 2 наших дистанционных урока (4 часа), которые мы провели во время педагогической практики. В результате анализа, мы выявили, какие задания наиболее приемлемы для дистанционного обучения. В результате мы представили рекомендации для более эффективной организации дистанционного обучения.

Таким образом, все задачи исследования решены, цель достигнута.